

MEMORANDUM FOR CABINET PRESENTED BY THE MINISTER OF
COMMONWEALTH AND FOREIGN AFFAIRS ON AGREEMENTS WITH
ITALY ON TRADE, ON ECONOMIC COOPERATION AND PROTECTION
OF INVESTMENTS AND ON SCIENTIFIC AND TECHNICAL
COOPERATION

Attached to this report is a copy of a report on the result of the work of a delegation to Italy to negotiate the agreements referred to in the Title of this paper.

Enclosed are also the following documents duly initialled as agreed texts:

- (1) Trade Agreement,
- (2) Letter for exchange by way of noting on the interpretation of the phrase 'measures designed to facilitate Maltese exports to Italy'
- (3) Letter for exchange by way of agreement on the Continental Shelf;
- (4) Letter for exchange by way of noting on restricted imports into Italy;
- (5) Economic Cooperation and Protection of Investments Agreement,
- (6) Letter for exchange by way of noting on facilities and stimulation of participation in development projects in Malta by Italian enterprises;
- (7) Letter for exchange by way of agreement on double taxation;
- (8) Scientific and Technical Cooperation Agreement;
- (9) Letter for exchange by way of agreement on fiscal privileges for Italian experts serving in Malta.

Ministers are asked to approve that action on the above agreements and letters be now taken with a view to signature and conclusion.

15th May, 1967.

Report by the Secretary, Ministry of Commonwealth
and Foreign Affairs, on the work of the delegation
to Rome - 1 to 10 May, 1967.

1. The delegation arrived in Rome on the 1st
May and the first meeting with the Italian Delegation
was fixed for 5.30 p.m. on the 2nd May.

2. During the opening remarks the head of the
Maltese Delegation described in brief the economic
situation in Malta referring to the imbalance of trade
between Malta and Italy and expressed the view that
economic development in Malta must necessarily be of
importance to Italy for the reason that such develop-
ment was essential for political stability in a country
strategically situated in regard to Italy.

3. He pointed out that Malta must produce and
must export and for these reasons the delegation
gave great importance to the successful outcome
of the present negotiations which could afford
opportunities for Malta to find fresh markets, to
utilize Italian technical know-how and to attract
Italian entrepreneurs and investments to Malta.
Whilst seeking to give to the proposed agreements
the appearance of reciprocity, Malta's size and
state of development must of necessity influence
Italy's response to the needs of Malta.

4. The subsequent discussions took place in
a very cordial atmosphere, punctuated by a lunch
given by the Italian head of delegation conducting
the commercial and economic negotiations and another
by the Italian head of the cultural department of
the Ministry of Foreign Affairs, as well as by a
lunch given by the head of the Maltese delegation
to the Italian delegations and a reception given
by the Maltese Chargé d'Affaires in Rome.

5. The intention was to try and conclude one
agreement to cover both scientific and technical
cooperation and economic cooperation. Owing however
to the division of work within the Italian Administra-
tion this was not found to be possible and a separate
agreement on scientific and technical cooperation was
negotiated, whilst the economic cooperation agreement
took the form of an economic cooperation and protection
of investments agreement. For the same reason the
intention of the Maltese delegation to have one Mixed
Commission dealing with economic cooperation, commercial
relations and technical cooperation had to be abandoned.

6. The first agreement to be negotiated was the
one dealing with Scientific and Technical Cooperation.
No difficulties whatsoever were encountered in
connection with this agreement the text of which follows
the brief with which the Maltese delegation set out for
Rome. The draft agreement provides for the appointment
of a Mixed Commission the composition of which as far
as the Malta side is concerned could be the same as the
one proposed under the draft Cultural Agreement.

...../7. In arriving....

7. In arriving at the final draft text of the Economic Cooperation and Protection of Investments Agreement it was possible to marry the formulation of both sides into one text which incorporates, on a basis of so called reciprocity, all the ideas contained in the original Maltese proposals with the exception of one article which called upon the Government of Italy "to facilitate in so far as the participation of Italian finance, technicians or equipment is concerned, the realisation of proposals which the Government of Malta may deem useful to put forward for the economic development of Malta". This article had been objected to by the Italian Government very early after its presentation in draft form some months ago but the central idea within the proposed article was not excluded in the wording of Article 1 where, under guise of reciprocity, Italy now accepted to afford to Malta to the extent that her legislation and resources would permit such aid and facilities as might be necessary and possible in the economic field. Moreover the Italian delegation accepted an exchange of letters of a more unilateral nature confirming that the Government of Italy, being deeply interested in the development of the economy of Malta, would facilitate and stimulate in every way within the limits of Italian legislation in force every kind of participation, including financing, by Italian enterprises towards the implementation of development projects in Malta.

8. In connection with this proposed agreement, a draft exchange of letters was also accepted concerning the need to make a special agreement on double taxation. It is expected that, as a result, negotiations on a double taxation agreement will proceed almost immediately.

9. Some difficulties arose in the negotiation of the Trade Agreement. The main points which the Maltese delegation was entrusted to negotiate were the following:

(1) a paragraph setting out the aim of the two Governments of reaching an approximate balance in the exchange of goods between the two countries.

(2) a declaration that the Italian Government would give consideration to a request for preferential treatment to specified Maltese goods.

(3) the deletion of any reference to the exceptions made for Somalia and Libya in the article relating to most-favoured-nation treatment.

(4) the grant of a general quota of £2,000,000 in respect of items which were in Italy still subject to quantitative or other restrictions.

10. The Italian delegation objected to a declaration aiming at an approximate balance of exchange of goods. They pointed out that the disparity between imports and exports was too great to permit of even a generic reference of that nature. They felt that such a formulation would justify Malta in

..../inposing....

imposing restrictions on Italian goods to enable the achievement of parity in trade. A solution to the difficulty was found by including, within the terms of reference of a Mixed Commission to be established under the agreement, a paragraph which would permit the Commission to consider what measures might, compatibly with international obligations, be taken to facilitate Maltese exports to Italy.

11. In an explanatory exchange of letters the measures referred to above were defined as not excluding preferential treatment.

12. The reference to advantages to Somalia and Libya which would remain unaffected by the most-favoured-nation treatment clause were disguised by using the words "particular advantages which have been expressly authorized by GATT in respect to other countries". It was explained by the Italian delegation that the special concessions made in respect of imports from Somalia and Libya into Italy were originally very great in number but have dwindled since and now represent a few items only. The advantages enjoyed by these few items come to an end in December this year.

13. In connexion with the general quota of £2m. in respect of Maltese products subject to import restrictions, a detailed examination of the list of restrictions placed on imports to Italy was carried out. When comparing this list with the shopping list of Maltese products it was found that only three items of interest to Malta were subject to restriction. These were wine, fruit squashes and motor cars. It was then obvious to the Maltese delegation that in respect of these three items a general quota of £2m. would not be tenable and the Maltese delegation agreed that a draft exchange of letters would cover the situation under which the Italian Government undertook to examine any request for export of Maltese wines in bottles and to do so also in the case of fruit squashes should this sensitive item in the Italian market permit. Moreover in the case of motorcars assembled in Malta from parts manufactured in the United Kingdom the Italian Government would grant a quota of £60,000.

14. The draft Trade Agreement now comprises the main agreement together with a letter on quotas, one which does not exclude consideration of Maltese requests for preferential treatment, and one which provides for a future agreement on the Continental Shelf.

15. It is the general impression of the Maltese delegation that in order to foster trade with Italy it is essential that the proposed Mixed Commission should be established as soon as possible. The need of a forum for the discussion of problems of this nature was sharply brought out during the discussions which took place in Rome. Many misconceptions can be avoided by such discussions. The delegation moreover gained the impression that the Italian Government has at its disposal funds for technical assistance but these cannot be utilized in respect of Malta before the Technical Cooperation Agreement is signed. The

Economic Cooperation and Protection of Investments Agreements, given adequate publicity in the right quarters in Italy will give Italian investors a knowledge of possibilities in Malta. Moreover Article 1 of the proposed agreement is wide enough to permit of requests being made by the Maltese Government for direct aid which should in the case of Italy take the form of soft loan finance.

15. From a final interview which the head of the Maltese delegation had with the Secretary-General of the Ministry of Foreign Affairs it appears that the Italian Government is extremely keen that the three agreements together with the Cultural Agreement should be signed as soon as possible to form a basis for further cooperation in the fields covered. It was suggested by the Secretary-General that a visit by the Italian Minister of Foreign Affairs to Malta should be made as soon as possible for this purpose and that an invitation to this effect should be forthcoming from the Maltese side. In return the Minister of Foreign Affairs would bring with him an invitation to the Maltese Prime Minister to make an official visit to Italy later in the year.

L-ARKIVI NAZZJONALI TA' MALTA

5 MAY 1967

TRADE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF MALTA
AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY

The Government of Malta and the Government of the Republic of Italy in their desire to strengthen the bonds of the traditional friendship existing between their two peoples through the establishment of closer economic and commercial relations have agreed as follows:

ARTICLE 1

The two Governments will make every possible effort towards expanding the reciprocal exchange of goods and services between Malta and Italy with the aim of favouring the industrial and economic development of both countries.

They will likewise undertake to facilitate within their respective legislation and in conformity with international obligations the transit trade applicable to their two countries.

ARTICLE 2

Payments arising out of trade and out of invisible transactions between Malta and Italy will be made in freely convertible currency in conformity with the legislation existing in the two countries.

ARTICLE 3

Both Contracting Parties will accord to each other most-favoured-nation treatment in regard to customs duties, fees and other charges, levied on importation, the method of levying such duties, fees and charges, the regulations and formalities relating to customs procedures as regards importation, exportation, transit and warehousing.

ARTICLE 4

The provisions of Article 3 of the present Agreement relating to most-favoured-nation treatment are not applicable:

- (a) to particular advantages which are or will be accorded by Italy in order to facilitate frontier traffic with adjacent states;
- (b) to advantages which are or will be accorded by Italy to the Republic of San Marino and to the Vatican City, as well as to the particular advantages which have been expressly authorised by GATT in respect of other countries;

..../(c) to advantages....

- (c) to advantages which are or will be accorded by Italy to member countries of the European Economic Community, their territories overseas and to associated states;
- (d) to advantages which are or will be accorded by Malta to member countries of the Commonwealth;
- (e) to advantages which are or will be accorded by either of the two Contracting Parties to other countries in view of the formation of, accession to or participation in a customs union or a free trade area;
- (f) to advantages which are or will be accorded by either of the two Contracting Parties in relation to its participation in a community established between several countries with a view to organizing in common one or more sectors of production, trade and services or to safeguard its own security.

ARTICLE 5

Both Contracting Parties agree that with regard to the treatment of ships and their cargoes and passengers they will abide by the provisions of the Convention and Statute on the International Regime of Maritime Ports signed at Geneva on the 9th December 1923.

The Contracting Parties extend the provisions of the said Convention and Statute to fishing vessels. Nothing in this extension, however, shall be construed as applying to the exercise of fishing rights or to the landing of catches.

The Contracting Parties agree not to take any discriminatory measures which may affect the freedom of each other's maritime traffic.

ARTICLE 6

Should the obligations pertaining to Italy through the Treaty establishing the European Economic Community and relating to the gradual establishment of a common commercial policy make it necessary, negotiations shall take place within the shortest possible time with the aim of establishing what changes to the present Agreement may be necessary in the interest of both Contracting Parties.

ARTICLE 7

Maltese goods shall be those which are entirely produced in Malta or have undergone there a significant processing.

...../Italian goods.....

Italian goods shall be those which are entirely produced in Italy or have undergone there a significant processing.

ARTICLE 8

In the case of any general provisions concerning import restrictions either of the two Contracting Parties will reserve to the other Party a fair share of the quota so established in accordance with multilateral agreements to which both Governments are parties.

ARTICLE 9

A Mixed Commission composed of representatives of the two Governments, shall meet at the request of either Party in order to keep under review the operation of the present Agreement and to take every possible measure to expand the trade between the two countries, as well as to examine any problems affecting the progress of such trade or arising from changes in the system of importation and exportation.

The Commission will, among other matters, consider what measures may, compatibly with international obligations, be taken to facilitate Maltese exports to Italy.

ARTICLE 10

The present Agreement shall become operative on the notification of each Contracting Party to the other that the constitutional prescriptions for its conclusion and entering into force have been complied with. It shall remain operative until six months from the date of a notice of denunciation by one of the Parties.

IN WITNESS whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have affixed their seals hereunto.

Done at this day of in two originals, in the English and Italian languages, both texts being equally authoritative.

.....
For the Government of
Malta

.....
For the Government of
the Republic of Italy

L-ARKIVI NAZZIONALI TA' MALTA

ACCORDO COMMERCIALE TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA
ITALIANA ED IL GOVERNO DI MALTA

Il Governo della Repubblica Italiana ed il Governo di Malta, nell'intento di rafforzare i legami della tradizionale amicizia esistente tra i loro due popoli mediante l'instaurazione di più strette relazioni economiche e commerciali, hanno concordato quanto segue:

ARTICOLO 1

I due Governi faranno tutto il possibile per espandere il reciproco interscambio di merci e di servizi tra l'Italia e Malta allo scopo di favorire lo sviluppo industriale ed economico di entrambi i Paesi.

Essi si impegnano altresì a facilitare, nell'ambito delle rispettive legislazioni ed in conformità con gli obblighi internazionali, il commercio di transito interessante i loro due Paesi.

ARTICOLO 2

I pagamenti relativi al commercio ed alle transazioni invisibili tra l'Italia e Malta saranno effettuati in valuta liberamente convertibile, in conformità alle legislazioni vigenti nei due Paesi.

ARTICOLO 3

Le due Parti Contraenti si accorderanno reciprocamente il trattamento della nazione più favorita per quanto concerne i dazi doganali e gli altri diritti o tributi esatti all'importazione, il metodo di esazione di tali dazi, diritti e tributi, i regolamenti e le formalità relativi alle operazioni doganali connesse all'importazione, all'esportazione, al transito e al deposito.

ARTICOLO 4

Le disposizioni di cui all'articolo 3 del presente Accordo relative al trattamento della nazione più favorita non si applicheranno:

- (a) ai vantaggi particolari che sono o saranno accordati dall'Italia allo scopo di facilitare il traffico frontaliere con gli Stati limitrofi,
- (b) ai vantaggi che sono o saranno accordati dall'Italia alla Repubblica di San Marino e alla Città del Vaticano nonché a quei particolari vantaggi che sono stati espressamente autorizzati in sede GATT nei confronti di altri paesi;

..../(c) ai vantaggi....

- (c) ai vantaggi che sono o saranno accordati dall'Italia ai paesi membri della Comunità Economica Europea, ai loro territori d'oltremare ed agli stati associati;
- (d) ai vantaggi che sono o saranno accordati da Malta ai paesi membri del Commonwealth;
- (e) ai vantaggi che sono o saranno accordati da ciascuna delle due Parti Contraenti ad altri paesi in vista della formazione, accessione o partecipazione ad una unione doganale o ad una zona di libero scambio;
- (f) ai vantaggi che sono o saranno accordati da ciascuna delle due Parti Contraenti in relazione alla propria partecipazione ad una comunità istituita da diversi paesi allo scopo di organizzare in comune uno o più settori della produzione, del commercio o dei servizi, o per tutelare la propria sicurezza.

ARTICOLO 5

Entrambi le Parti Contraenti convengono che, per quanto si riferisce al trattamento delle navi e dei loro carichi e passeggeri, si uniformeranno alle disposizioni della Convenzione e dello Statuto sul Regime Internazionale dei Porti Marittimi, firmati a Ginevra il 9 dicembre 1923.

Le Parti Contraenti estendono le disposizioni della Convenzione e dello Statuto predetti alle navi da pesca. Tale estensione tuttavia non si intenderà applicabile ai diritti di pesca o allo sbarco del pescato.

Le Parti Contraenti convengono di non adottare alcuna misura discriminatoria suscettibile di pregiudicare il libero esercizio dei loro rispettivi traffici marittimi.

ARTICOLO 6

Qualora le obbligazioni derivanti all'Italia dal Trattato istitutivo della Comunità Economica Europea e relative alla graduale instaurazione di una politica commerciale comune lo rendano necessario, dei negoziati saranno aperti nel più breve tempo possibile al fine di apportare al presente Accordo quei cambiamenti che possano rendersi necessari nell'interesse delle due Parti Contraenti.

..../ARTICOLO 7....

ARTICOLO 7

Sono considerate merci maltesi, le merci prodotte interamente a Malta, oppure che abbiano ivi subito una rilevante trasformazione industriale.

Sono considerate merci italiane le merci prodotte interamente in Italia, oppure che abbiano ivi subito una rilevante trasformazione industriale.

ARTICOLO 8

Nei caso di adozione di qualsiasi provvedimento di carattere generale concernente restrizioni all'importazione, ognuna delle due Parti Contraenti riserverà all'altra Parte una equa partecipazione ai contingenti così stabiliti, secondo gli accordi multilaterali, di cui entrambi i Governi sono partecipanti.

ARTICOLO 9

Una Commissione Mista, composta dai rappresentanti dei due Governi, si riunirà, su richiesta di una delle due Parti, con il compito di seguire l'applicazione del presente Accordo e di adottare ogni possibile misura intesa a favorire lo sviluppo degli scambi tra i due Paesi, nonché di esaminare eventuali problemi connessi con l'andamento di tali scambi o derivanti dai cambiamenti nei regimi dell'importazione e della esportazione.

Tra l'altro, tale Commissione prenderà in considerazione, compatibilmente con gli impegni internazionali, eventuali misure atte a facilitare le esportazioni maltesi verso l'Italia.

ARTICOLO 10

Il presente Accordo sarà applicabile non appena ciascuna delle Parti Contraenti avrà notificato all'altra l'adempimento delle disposizioni del proprio ordinamento per la conclusione e l'entrata in vigore del presente Accordo.

Esso potrà essere denunciato da ciascuna delle due Parti con un preavviso di sei mesi.

Il presente Accordo è redatto in lingua italiana ed in lingua inglese, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Fatto e sottoscritto

.....
Per il Governo
della Repubblica Italiana

.....
Per il Governo di Malta

L-ARKIVI NAZZIONALI TA' MALTA

Signor

mi riferisco al disposto dell'articolo 9 dell'Accordo Commerciale italo-maltese sottoscritto in data odierna, nonché agli scambi di idee che hanno avuto luogo in ordine a tale articolo durante le trattative che hanno condotto all' stipulazione dell'Accordo stesso.

Al riguardo ho l'onore di confermarle che "le eventuali misure atte a facilitare le esportazioni maltesi verso l'Italia" menzionate nell'articolo anzidetto non escluderanno misure di carattere preferenziale che fossero consentite dagli accordi internazionali di cui Malta o l'Italia, o entrambi i Paesi, siano parte, e previo esame in seno ai competenti organi internazionali e con l'accordo dei medesimi.

La prego, Signor voler gradire i sensi della mia alta considerazione.

EXCHANGE OF LETTERS

Following the discussions which led to the conclusion of the Trade Agreement bearing today's date, I have the honour to suggest that a special agreement should be entered into between the Government of Malta and the Government of the Republic of Italy, for the determination of the boundary of the Continental Shelf between the territories of Malta and Italy.

I should be grateful if you would confirm that your Government is in agreement with the above suggestion.

estensioni dell'impresa originaria, nonché i redditi relativi a retribuzioni o altri proventi derivanti da attività professionali, connessi con investimenti effettuati nel territorio dell'altra Parte Contraente.

Per gli investimenti che siano effettuati mediante apporto di macchinari impiegati nelle imprese di cui al precedente comma, il trasferimento delle somme derivanti da disinvestimenti sarà concesso, in valuta convertibile, trascorsi due anni dalla data dell'investimento stesso.

ARTICOLO 4

Gli investimenti dei cittadini e delle Società di ciascuna delle due Parti Contraenti nel territorio dell'altra Parte Contraente, come pure i relativi utili, non potranno essere espropriati se non nel caso di pubblica utilità e solo contro il versamento di un'indennità pari al valore delle proprietà espropriate. Tale indennità dovrà essere versata senza ritardo e sarà immediatamente trasferibile in valuta convertibile senza alcuna limitazione.

ARTICOLO 5

Agli investimenti dei cittadini e delle Società di una Parte Contraente saranno assicurate nel territorio dell'altra Parte condizioni non meno favorevoli di quelle applicate a cittadini e Società di qualsiasi altro paese terzo, fatta eccezione dei benefici derivanti dagli accordi che stabiliscano unioni doganali, dalla partecipazione ad aree valutarie o ad accordi contro le doppie imposizioni.

ARTICOLO 6

Le controversie sulla interpretazione e l'applicazione del presente Accordo saranno composte attraverso le vie diplomatiche. Qualora non venisse raggiunta un'intesa, la controversia sarà sottoposta alla decisione di un collegio arbitrale. Detto collegio sarà composto di tre membri, due di essi saranno designati rispettivamente dall'una e dall'altra Parte, il terzo sarà scelto dai primi due tra i cittadini di uno Stato estraneo alla controversia.

In caso di mancato accordo tra i due membri, la nomina del terzo arbitro sarà demandata al Presidente della Corte Internazionale di Giustizia e, nel caso in cui questi fosse cittadino di una delle due Parti Contraenti o fosse comunque impedito, al Vice Presidente della Corte stessa.

ARTICOLO 7

Il presente Accordo sarà applicabile non

..../appena ciascuna....

appena ciascuna delle Parti Contraenti avrà notificato all'altra l'adempimento delle disposizioni del proprio ordinamento per la conclusione e l'entrata in vigore del presente Accordo.

Esso potrà essere denunciato da ciascuna delle due Parti con un preavviso di sei mesi.

I contratti già conclusi e le garanzie già fornite nel quadro del presente Accordo rimarranno validi anche dopo la cessazione della validità dello stesso.

Il presente Accordo è redatto in lingua italiana ed in lingua inglese, entrambi i testi facenti ugualmente fede.

Fatto e sottoscritto

.....

.....
PER IL GOVERNO
DELLA REPUBBLICA ITALIANA

.....
PER IL GOVERNO DI MALTA

Signor

con riferimento all'Accordo per la Co-
operazione Economica e la protezione degli investi-
menti tra il Governo della Repubblica Italiana e
il Governo di Malta, firmato in data odierna,
desidero confermarLe che il Governo della Repubblica
Italiana, particolarmente interessato allo sviluppo
dell'economia di Malta, faciliterà e stimolerà in
ogni modo, nei limiti della legislazione e delle
possibilità italiane, ogni forma di partecipazione,
inclusa quella finanziaria, da parte di imprese
italiane nell'attuazione di progetti di sviluppo a
Malta.

La prego, Signor, voler
gradire i sensi della mia alta considerazione.

7
Signor

A seguito delle discussioni che hanno
condotto alla conclusione, in data odierna, dell'
Accordo per la Cooperazione Economica e la
Protezione degli Investimenti, ho l'onore di
suggerire la stipulazione di uno speciale accordo
tra il Governo della Repubblica Italiana ed il
Governo di Malta, allo scopo di evitare la doppia
imposizione fiscale.

La prego, Signor, di
volermi confermare l'accordo del Suo Governo su
quanto precede.

A G R E E M E N T

BETWEEN THE GOVERNMENT OF MALTA AND THE GOVERNMENT
OF THE REPUBLIC OF ITALY CONCERNING SCIENTIFIC AND
TECHNICAL COOPERATION

The Government of Malta and the Government of the Republic of Italy, in their firm desire to intensify the friendly relations existing between the two States and their peoples through closer cooperation in the scientific and technical fields, have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Contracting Parties shall cooperate in the development of their countries and to this end shall afford to each other to the extent that their legislation and their resources permit such aid and facilities as may be necessary and possible in the scientific and technical fields.

On the basis and within the framework of this Agreement the Contracting Parties shall conclude arrangements regarding individual projects of cooperation.

ARTICLE 2

In order to achieve the aims of this Agreement the Contracting Parties shall in particular facilitate:

- (a) the provision of scientific, technical and medical personnel as well as of teachers;
- (b) the exchange of scientific and technical information;
- (c) consultation among experts of the two Countries;
- (d) the award of scholarships in universities and scientific institutes, and for specialisation in industrial enterprises;
- (e) the technical training of specialists in institutions or industrial establishments;
- (f) the organisation of lectures and courses of a scientific and technical nature;
- (g) surveys, studies and pilot projects of an economic and social nature, of importance to the development of one country, by firms, institutes or experts of the other.

ARTICLE 3

Each Contracting Party shall grant to the personnel provided by the other on the basis of the

preceding two Articles such facilities and exemptions as are allowed by its legislation and as are agreed between the two Parties.

ARTICLE 4

In order to facilitate the realisation of the programme of cooperation in the scientific and technical fields contemplated in this Agreement, a Mixed Commission shall be constituted, consisting of representatives of the two Governments.

ARTICLE 5

The Mixed Commission provided for in Article 4 shall meet alternately in Malta and in Italy whenever either of the Contracting Parties shall consider it necessary. The meetings of the Commission shall be chaired by the member so designated by the host Government.

The competent authorities of the Contracting Parties shall collaborate with the Mixed Commission and the Commission shall submit to the two Governments its recommendations in writing.

The Commission shall establish the procedure and methods for its functioning.

ARTICLE 6

The present Agreement shall become operative on the notification of each Contracting Party to the other that the constitutional prescriptions for its conclusion and entering into force have been complied with.

It shall remain operative until six months from the date of a notice of denunciation by one of the Parties.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have affixed their seals herunto.

Done at..... this day of in two originals, in the English and Italian languages, both texts being equally authoritative.

FOR THE GOVERNMENT
OF MALTA

FOR THE GOVERNMENT OF
THE REPUBLIC OF ITALY

L-ARKIVI NAZZJONALI TA' MALTA

A C C O R D O

FRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA E IL
GOVERNO DI MALTA RELATIVO ALLA COOPERAZIONE
SCIENTIFICA E TECNICA

Governo della Repubblica Italiana e il
Governo di Malta, nel fermo desiderio di intensificare
le amichevoli relazioni esistenti fra i due Stati e
i loro popoli instaurando una più stretta cooperazione
nel campo scientifico e tecnico, hanno concordato
quanto segue:

ARTICOLO 1

Le Parti Contraenti coopereranno per lo
sviluppo dei loro paesi ed a questo fine estenderanno
reciprocamente entro i limiti della loro legislazione
e delle loro risorse gli aiuti e le facilitazioni
necessari e possibili nel campo scientifico e tecnico.

Sulla base e nel quadro del presente Accordo
le Parti Contraenti raggiungeranno intese concernenti
singoli progetti di cooperazione.

ARTICOLO 2

Nell'intento di attuare le finalità del
presente Accordo le Parti Contraenti faciliteranno
in particolare:

- (a) l'invio di personale scientifico, tecnico
o sanitario, come pure di personale
insegnante,
- (b) lo scambio di informazioni scientifiche e
tecniche,
- (c) consultazioni tra esperti dei due Paesi;
- (d) l'assegnazione di borse di studio presso
Università e Istituti scientifici, e di
borse di specializzazione presso imprese
industriali;
- (e) l'addestramento tecnico di specialisti
presso istituzioni e stabilimenti
industriali;
- (f) l'organizzazione di conferenze e di corsi
scientifici e tecnici;
- (g) sopralluoghi, studi e progetti-pilota di
natura economica e sociale interessanti
lo sviluppo di uno dei due paesi, da
parte di ditte, istituti o esperti dell'
altro.

ARTICOLO 3

Ciascuna delle Parti Contraenti concederà

.../al personale....

al personale inviato dall'altra sulla base dei due precedenti Articoli le facilitazioni ed esenzioni consentite dalla propria legislazione e concordate tra le due Parti.

ARTICOLO 4

Per facilitare la realizzazione del programma di cooperazione nei settori scientifici e tecnici contemplato nel presente Accordo, sarà costituita una Commissione Mista composta da rappresentanti dei due Governi.

ARTICOLO 5

La Commissione Mista prevista nell'Articolo 4 si riunirà alternativamente in Italia e a Malta ogni qualvolta una delle Parti Contraenti lo ritenga necessario. Le riunioni della Commissione saranno presiedute dal membro designato all'uopo dal Governo ospitante.

Le competenti autorità delle Parti Contraenti coopereranno con la Commissione Mista. Questa sottoporrà ai due Governi le proprie raccomandazioni per iscritto.

La Commissione stabilirà le procedure e i metodi del proprio funzionamento.

ARTICOLO 6

Il presente Accordo entrerà in vigore non appena ciascuna Parte Contraente avrà notificato all'altra che le disposizioni del proprio ordinamento per la conclusione e l'entrata in vigore del presente Accordo sono state adempiute.

Il presente Accordo rimarrà in vigore fino a sei mesi dalla data alla quale una delle Parti avrà dato notifica di denuncia.

In fede di che i sottoscritti Plenipotenziari hanno firmato il presente Accordo ed hanno qui apposto i loro sigilli.

Fatto a il
in due originali, in lingua italiana ed in lingua inglese, entrambi i testi facenti egualmente fede.

.....
PER IL GOVERNO
DELLA REPUBBLICA ITALIANA

.....
PER IL GOVERNO DI MALTA

L-ARKIVJI NAZZJONALI TA' MALTA

.....

.....

With reference to Article 3 of the Agreement concerning scientific and technical cooperation between Malta and the Republic of Italy I have the honour to inform you that the Government of Malta is prepared to grant to personnel of Italian nationality provided to Malta on the basis of paragraphs (a) and (g) of Article 2 of the abovementioned Agreement the following facilities and exemptions:

- (1) the right to import free of duty their furniture and personal effects at the time of first taking up appointment in Malta
- (2) exemption from taxation on emoluments received by such personnel from Italy.

I have the honour to propose that this letter and your letter in reply thereto shall constitute an agreement between our two Governments on the matter.

Please accept,, the expression of my high consideration.

.....

L-ARKIVJI NAZZJONALI TA' MALTA

.....M.....

.....
ho l'onore di accusare ricevuta della
lettera in data del seguente
tenore:

"....."

con riferimento all'Articolo 3 dell'
Accordo relativo alla cooperazione scientifica
e tecnica tra Malta e la Repubblica Italiana ho
l'onore di informarvi che il Governo di Malta è
disposto ad accordare al personale di cittadin-
anza italiana inviato a Malta sulla base dell'
Articolo 2 lettere (a) e (g) dell'Accordo pre-
detto le seguenti facilitazioni ed esenzioni:

- 1) il diritto di importare in franchigia
la mobilia e gli effetti personali
di loro proprietà all'atto della
loro assunzione iniziale di funzioni
a Malta;
- 2) esenzione da ogni tassa sulle competenze
corrisposte al predetto personale da
parte italiana.

Ho l'onore di proporre che la presente
lettera e la Sua risposta costituiscano un
accordo tra i nostri due Governi sull'argomento.

Voglia gradire,,
l'espressione della mia alta considerazione."

Ho l'onore di confermare che la presente
lettera e quella cui essa risponde costituiscono un
accordo tra i nostri due Governi.

Voglia gradire,, i sensi
della mia alta considerazione.

Signor

alla richiesta del Governo maltese di un contingente globale, Le confermo che, dei prodotti che possono interessare Malta, soltanto il vino, i succhi di frutta e gli automobili sono attualmente soggetti a restrizioni quantitative in Italia.

Al riguardo, ho l'onore di precisarle che:

- per quanto attiene ai vini tipici in bottiglia, le competenti Autorità italiane esamineranno, con la massima benevolenza, eventuali richieste di importazione;
- per quanto attiene ai succhi di frutta, le difficoltà in cui versa attualmente tale settore non consentono di accogliere richieste di importazione. Tuttavia, se l'evoluzione del mercato interno lo consentirà, le Autorità competenti italiane esamineranno la possibilità di concedere licenze per l'importazione dei prodotti stessi;
- per quanto attiene agli autoveicoli per il trasporto di persona, da parte italiana viene concesso un contingente annuo per l'ammontare di Lst. 50.000, che dovrà essere utilizzato per autoveicoli montati in Malta con pezzi fabbricati nel Regno Unito.

La prego, Signor voler gradire i sensi della mia alta considerazione.

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF MALTA AND THE
GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF ITALY RELATING TO
ECONOMIC COOPERATION AND PROTECTION OF INVESTMENTS

The Government of Malta and the Government of the Republic of Italy, in their firm desire to intensify the friendly relations existing between the two States and their peoples through the establishment of closer economic cooperation have agreed as follows:

ARTICLE 1

The Contracting Parties shall cooperate in the development of their countries and to this end shall afford to each other to the extent that their legislation and resources permit such aid and facilities as may be necessary and possible in the economic field.

On the basis and within the framework of this Agreement the Contracting Parties may conclude arrangements regarding individual projects of co-operation.

ARTICLE 2

Where arrangements regarding individual projects of cooperation have been concluded in terms of Article 1, each Contracting Party shall grant to its nationals, foundations, associations or companies, on request, permission to invest in and to transfer capital, property, rights and interests for investment in the country of the other Party.

Each Contracting Party shall grant to its nationals, foundations, associations and companies, on request, permission to supply goods on the basis of deferred payments to State and private enterprises in the country of the other Party in accordance with the legislation in force in the country of the Party granting the permission.

Credits accruing from the said supply of goods may benefit from the guarantees contemplated by the laws in force in each of the two countries to the extent that such laws permit. The receiving country undertakes to authorise the transfer, in convertible currency, of each payment as it falls due to the creditor in the other country.

ARTICLE 3

The nationals, foundations, associations or companies of each Contracting Party, having effected capital investments in the territory of the other Party, in convertible currency, with the aim of setting

.... /up or

up or expanding an enterprise for the production of goods and services, shall be entitled to retransfer, in equally convertible currency and without delay or restriction of amount, the dividends and profits, the capitals deriving from the eventual extension of the original enterprise, as well as the income consisting of salaries or other earnings from professional activities connected with an investment effected in the territory of the other Party.

As to the investments consisting in the supply of equipment for use in the enterprises defined in the first paragraph of this Article, the transfer of funds deriving from disinvestments will be allowed in convertible currency after a minimum delay of 2 years from the moment in which the investment has taken place.

ARTICLE 4

The investments, effected by the nationals, foundations, associations or companies of one Contracting Party in the territory of the other, and the profits thereof, shall not be subject to any expropriation except in the public interest, and then only against payment of a compensation equal to the value of the expropriated property. Such compensation shall be payable without delay, and shall be immediately transferable in convertible currency, without limitation.

ARTICLE 5

The investments effected by the nationals, foundations, associations or companies of one Contracting Party in the territory of the other, shall be granted conditions not less favourable than those applying to nationals, foundations, associations or companies of any third country, with the exception of advantages deriving from agreements setting up a Customs Union, from membership of a Currency Bloc or from agreements to avoid double taxation.

ARTICLE 6

Any controversy arising about the interpretation and the execution of the present Agreement shall be settled through the normal diplomatic channels. In case of failure to reach an understanding, the controversy in question shall be referred to the decision of a court of arbitration. The court shall consist of three members, two of which are nominated by each one of the Parties respectively, and the third shall be chosen by the two other members and shall be a national of a third country having no part in the dispute.

If the two members fail to agree, the nomination of the third member shall be entrusted

.... /to the

to the President of the International Court of Justice, or, in the case that the President is a national of one of the Contracting Parties or is for any other reason prevented from proceeding, to the Vice-President.

ARTICLE 7

The present Agreement shall become operative on the notification of each Contracting Party to the other that the constitutional prescriptions for its conclusion and entering into force have been complied with. It shall remain operative until six months from the date of a notice of denunciation by one of the Parties.

The termination of the present Agreement shall not invalidate contracts already concluded and guarantees already furnished within the framework of this Agreement.

IN WITNESS whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed the present Agreement and have affixed their seals hereunto.

Done at this day of in two originals, in the English and Italian languages, both texts being equally authoritative.

.....
For the Government
of Malta

.....
For the Government of
the Republic of Italy

L-ARKIVJI NAZZJONALI TA' MALTA

ACCORDO TRA IL GOVERNO DELLA REPUBBLICA ITALIANA ED
IL GOVERNO DI MALTA PER LA COOPERAZIONE ECONOMICA E
LA PROTEZIONE DEGLI INVESTIMENTI.

Il Governo della Repubblica Italiana e il Governo di Malta, nel loro fermo desiderio di intensificare le amichevoli relazioni esistenti tra i due Stati ed i loro Popoli attraverso l'instaurazione di una piú stretta collaborazione economica, hanno convenuto quanto segue:

ARTICOLO 1

Le Parti Contraenti coopereranno nello sviluppo dei loro Paesi e a questo fine si estenderanno reciprocamente, nei limiti in cui la loro legislazione e le loro risorse lo permettono, aiuti ed agevolazioni in campo economico, nella misura necessaria e possibile.

Sulla base e nel quadro di questo Accordo, le Parti Contraenti potranno concludere intese concernenti singoli progetti di cooperazione.

ARTICOLO 2

Nel caso in cui intese concernenti singoli progetti di cooperazione siano stati conclusi in base all'articolo 1, ciascuna Parte Contraente concederà ai propri cittadini e Società, su loro richiesta, il permesso di investire e di trasferire a tal fine capitali, proprietà, diritti ed interessi nell'altro Paese.

Ciascuna Parte Contraente concederà ai propri cittadini e Società, su loro richiesta, l'autorizzazione a fornire merci con pagamenti dilazionati alle imprese pubbliche e private dell'altro Paese, in conformità della legislazione in vigore nel Paese concedente l'autorizzazione.

I crediti derivanti da dette forniture beneficeranno delle garanzie previste dalla legislazione in vigore in ciascuno dei due Paesi e nei limiti consentiti da tale legislazione. Il Paese destinatario delle forniture si impegna ad autorizzare il trasferimento in valuta convertibile di ciascuna rata di pagamento, alle singole scadenze, dovuta al creditore dell'altro Paese.

ARTICOLO 3

I cittadini e le Società di una Parte Contraente, che abbiano effettuato investimenti, in valuta convertibile, destinati alla creazione o all'ampliamento di imprese aventi per oggetto la produzione di beni o servizi nel territorio dell'altra Parte contraente, potranno ritrasferire, in valuta convertibile, senza alcuna limitazione o remora, i dividendi e gli utili realizzati, i capitali derivanti da successive

..../estensioni